

—— 原住民族語言能力認證測驗 ——

ciriciring no Tao 雅美(達悟)語

中高級應考指南



ci-cin-hoe no atuhcu momau'to'tohxngx
ho psoyom'o no h'oe'ea ta aesi cou

財團法人原住民族
語言研究發展基金會

目錄

◇◇	前言	02
◇◇	壹、原住民族語言能力認證測驗介紹： 中級與中高級之比較	05
◇◇	貳、中高級題例說明	09
◇◇	參、模擬試卷練習	35
◇◇	肆、中高級詞彙	53
◇◇	附錄：評分原則	67

前言

因應「原住民族教育法」，民國 90 年公布「原住民族語言能力認證辦法」，同年由原住民族委員會主責辦理第一次族語認證。民國 106 年「原住民族語言發展法」通過之後，108 年成立「財團法人原住民族語言研究發展基金會」（以下簡稱本基金會），而「原住民族語言能力認證測驗」自 109 年正式委由本基金會承辦，針對 16 族 42 種語言別進行族語語言能力認證分級測驗，期望臺灣原住民族或對族語有興趣之人士，藉由參與此項測驗更清楚理解自身的族語聽、說、讀、寫能力，更明白自己族語學習歷程及未來要加強的方向，同時也共同為保存傳承原住民族語言文化努力。在族語能力認證測驗的實施過程中，我們希望未來以數據化的分析更清楚知道學習者的學習盲點來回饋教學；並透過相關學習教材的出版，提升每位族語學習者的族語能力及應試技巧。

中高級測驗自 107 年開始辦理，過去少有相關資料可供考生參考，對於試題的應答也較不熟悉。故而本基金會認證測驗組籌劃，與 16 族族人共同編輯「中高級應考指南」，希望提供足夠測驗資訊給考生，減少應試恐慌和緊張，幫助考生在考場上發揮真正的實力。本書所規劃的內容，依據「原住民族語言能力認證辦法」之相關規定¹、中高級「測驗能力指標²」及「測驗題型、配分、詞彙範圍、參考教材及合格標準一覽表」等，同時也以不同語言別的例題來說明各題型，並提供該題型「考前小叮嚀」，讓考生更清楚知道每一個題型的測驗重點以及準備方向。

本書內容設計包含第一章「原住民族語言能力認證測驗介紹及中級與中高級之比較」，讓考生了解認證測驗內容外，也將中級與中高級測驗內容進行比較差異。第二章「中高級題例說明」除了提供 16 族語題型範例之外，各題型均有例題分析做說明，提醒考生掌握試題題型、語意及線索，避免判斷錯誤。為協助考生在應考時發揮最佳

實力，「考前小叮嚀」及「學習建議」也整理出詳細且實用的應考小細節，提供考生事前的準備及參考資料的方向。同時將「參考教材」以 QR Code 連結方式呈現，考生只需透過 QR Code 照相機一照，便可及時查詢需要的參考資料。第三章提供族語認證測驗網路資源連結，包含新開發之線上練習程式，線上練習程式 (http://lokahsu.org.tw/exam_demo/) 目前僅支援桌上型電腦及筆記型電腦，不支援手機及平板等行動裝置，請考生使用時特別注意。附錄「評分原則」以非選擇題口說測驗及寫作測驗做說明，考生若能先掌握評分之原則，有助於考生在作答時避免不必要的失分。考生可藉由本書深入了解中高級原住民族語言能力認證測驗內容及各測驗題型方向，增強實力取得高分。

《原住民族語言發展法》³ 立法公布施行後，擴大了族語的競爭優勢，讓具備族語能力者，有了更多的機會投入族語復振的「專職」工作。而從事這些專職工作，甚至原住民參與公務人員特種考試及原住民學生升學保障及原住民公費留學考試⁴，均應取得原住民族語言能力認證測驗之證明。因此，原住民族委員會及本基金會鼓勵族人及社會大眾，積極參與原住民族語言能力認證測驗，成為原住民族語言復振之尖兵。

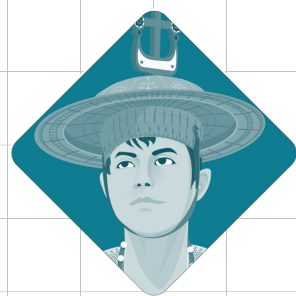
財團法人原住民族語言研究發展基金會 敬識

¹ 參閱 原住民族語言能力認證辦法 (修正日期 109 年 3 月 25 日 [公布日：民國 90 年 11 月 05 日])

² 參閱 原住民族語言能力認證測驗網頁。https://exam.sce.ntnu.edu.tw/abst 3

³ 參閱 原住民族語言發展法 (公布日期 106 年 6 月 14 日)

⁴ 參閱 原住民學生升學保障及原住民公費留學辦法 (修正日期：108 年 12 月 18 日 [公布日期：民國 76 年 01 月 05 日])



壹、
原住民族語言能力
認證測驗介紹：
中級與中高級之比較



中級與中高級比較表

級別 測驗 項目	中級		中高級	
詞彙 範圍	原住民族學習詞表 1-500		原住民族學習詞表 1-800	
聽力 測驗	是非題 5/15%	聽完單一句型辨識圖片 正確與否。	選擇題 5/10%	聽音選詞：聽完族語句 子後，從 4 個詞彙或詞 組選項中選出與該句相 關的答案。
	選擇題 (一) 5/15%	聽完完整句子從 3 個圖 片中選出適當的答案。		
	選擇題 (二) 5/15%	聽完中文句子從 3 句族 語中選出適當的答案。	選擇題 5/10%	對話理解：每一題為 2 位 族人族語對話，依據 對話內容，從 4 個文字 選項中選出適當答案。
	選擇題 (三) 5/15%	聽完題目從 3 個選項中 選出適當的答案。		
口說 測驗	單句朗讀 5/10%	朗讀 5 個短句。(每題準 備 10 秒鐘，作答 10 秒 鐘。)	朗讀題 1/10%	段落朗讀：朗讀一段短 文，約 40-50 詞。(備 答時間 1 分半鐘，作答 1 分半鐘。)
	問答題 5/20%	聽完題目，以族語回答。 (每題含備答時間約 15 秒)	問答題 5/10%	情境問答：每一問題包 含 2 句(第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目 後，以完整句子表達個 人對該題目內容的看法。 (每題含備答時間約 40 秒。)
	看圖表達 1/10%	依圖片情境以族語表達 想法。(準備時間 1 分 鐘，作答時間 2 分鐘。)	看圖表達 1/10%	看圖表達：依圖片情境 以族語表達想法。(備 答時間 2 分鐘，作答時 間 2 分鐘。)

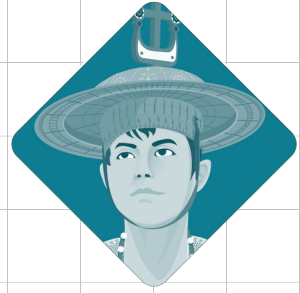
級別 測驗 項目	中級	中高級	
閱讀 測驗		選擇題 5/10%	詞彙語意：依題目之提示，於 4 個選項中選出最適合題目語意之答案。
		選擇題 10/20%	語言結構：依題目之提示，於 4 個選項中選出合於語法結構之答案。
寫作 測驗		聽寫題 5/10%	句子聽寫：聽寫族語句子，每題播放 2 遍。
		問答題 5/10%	問答：依題目指示，以完整之族語句子作答。
合格 標準	以 100 分為滿分，合格標準為總分達 60 分以上，且聽力成績達 45 分以上，口說成績達 15 分以上。	滿分為 100 分，合格標準為總分達 60 分以上，其中聽力、閱讀、寫作三項成績總合須達 45 分以上且各項成績不得為零，口說成績須達 15 分以上。	

中級與中高級在口說與聽力的能力指標上，期望族人都能夠聽懂及表達日常生活用語、想法、感受，顯見中級與中高級在聽力及口說能力，充足的詞彙量是族語認證的前提條件。



中級及中高級差異點在於閱讀及寫作部分，在中高級呈現的題型已增加閱讀及寫作測驗，兩大題型的詞彙量更為豐富。要想能夠將閱讀及寫作融會貫通，就必須要擴充自己的詞彙量。獲得詞彙量的方法有很多，歸結起來仍然還是要多接觸族語相關的訊息及教材，如：族語 E 樂園相關級別的教材、原住民族電視台節目、原住民族廣播電台。把族語教材上的詞彙熟練地掌握，這是進行族語閱讀與寫作必不可少的條件。





貳、 中高級題例說明





一、聽力測驗

聽力測驗分為「聽音選詞」及「對話理解」兩部分，分別說明於 1-1 及 1-2 兩小節。

1-1 聽音選詞

「聽音選詞」的說明為二小節，1-1-1 針對「聽音選詞」題型做解說並舉例說明測驗重點；1-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

1-1-1 題型舉例及分析

作答
說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子，並從選項中選出該句中的詞彙或詞組，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

例題
1

例題 1		中文	答案
題目	amyán o zozogwan do teyngato no momodan.	額頭在鼻子的上面。	2
選項	(1) zozongan ¹ (2) zozogwan (3) ozozong (4) zazaongan	(1) 已逝的母親 / 已逝的親人 (2) 額頭 (3) 很多羊角 (4) 俯視	

¹ 朗島部落已逝的母親為 nizongan；漁人部落 kazozongan。

【例題分析】

1. 本例題為肯定的方位句。
2. 正答選項 (2) zozogwan 「額頭」為具體名詞，表示身體部位的名詞，zo.zo.gwan 共有 3 個音節，誘答選項 (1)/(3)/(4) 為發音相近及音節數相似的名詞。
3. 題目中所提供的 momodan 「鼻子」與 teyngato 「上面」的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：zozogwan 額頭。

例題
2

例題 2		中文	答案
題目	ya nimakarakep so asa aka mavaheŋ a kakamaw.	他抓到一隻黑色的蜘蛛。	
選項	(1) mavaheŋ a kakarey (2) mavaheŋ a kakamay (3) mavaheŋ a kakamaw (4) malavang a kakanen	(1) 黑色的倒吊魚 (2) 黑色的手指 (3) 黑色的蜘蛛 (4) 白色的食指	3

【例題分析】

1. 本例題為肯定的直述句。
2. 正答選項 (3) mavaheŋ a kakamaw 「黑色的蜘蛛」為一個名詞組，包含兩個重點詞彙，分別表示是顏色與動物（含昆蟲）名稱，整個詞組。誘答選項 (1)/(2) 為與 kakamaw 「蜘蛛」發音相近及音節數相似的名詞。選項 (4) 為與 mavaheŋ 「黑色」發音相近及音節數相似的修飾詞。
3. 題目中的 nimarakep 「抓到」與 asa 「一隻」的語意也是幫助作答的線索。

★關鍵詞彙：mavaheŋ 黑色的、kakamaw 蜘蛛。

1-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含一句族語試題音檔及四個族語（詞彙或詞組）選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項，可能是單詞或詞組。接著該題族語試題音檔會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	考生聽完試題音檔兩次後，須從四個選項選出該試題音檔中所出現的某個單詞或詞組。
4	聽第一遍試題音檔時，先選出對應的選項；聽第二遍時，再檢查答案是否正確。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項，並找出共同或相似的發音特徵。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上該題的答案選項。
6	該題如果未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解雅美語詞彙音節及構詞，可參閱臺灣南島語言叢書 14《達悟語語法概論》 ¹ 的第二章和第三章。

² 何德華、董瑪女。2018。《達悟語語法概論》。新北：原住民族委員會。

1-2 對話理解

以下有關「對話理解」的說明分為二小節，1-2-1 針對「對話理解」題型做解說並舉例說明測驗重點；1-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

1-2-2 題型舉例及分析

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語對話，依據對話內容，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

例題 1

例題 1		中文	答案
題目	A: ikong o na ipakawbot no tao ya? B: ya mangay ³ mangali so wakay ³ .	A：為什麼這個人要出去呢？ B：去挖地瓜。	2
選項	(1) o tao ya am, ya mangay mapasowad so wakay. (2) o tao ya am, ya mangay mangali so wakay. (3) o tao ya am, ya mangay mimowa so wakay. (4) o tao ya am, ya mangay manazab so wakay.	(1) 這個人要去蒸地瓜。 (2) 這個人要去挖地瓜。 (3) 這個人要去種地瓜。 (4) 這個人要去烤地瓜。	

【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「原因」或「目的」的問句及對應的簡單回答。
2. 正答選項 o tao ya am, ya mangay mangali so wakay. 「這個人要出去挖地瓜。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。

★關鍵詞彙：mapasowad 蒸、mangali 挖、mimowa 種、manazab 烤。

³ mangay 為紅頭、漁人、野銀部落發音。mamgey 為椰油、朗島、東清部落發音。wakay 為紅頭、漁人、野銀部落發音。wakey 為椰油、朗島、東清部落發音。

例題
2

例題 2		中文	答案
題目	A : ikong o na mowahen ni Tolok do tedted no vahay ya? B : omaom aka no vaheng.	A : Tolok 正在房子後面種什麼？ B : 山蘇和越橘葉蔓榕。	
選項	(1) ya mimowa si Tolok so tomzokosi aka no tonggazasi do tedted no vahay ya. (2) ya mimowa si Tolok so ovi aka no nigi do tedted no vahay ya. (3) ya mimowa si Tolok so poyong aka no tonggazasi do tedted no vahay ya. (4) ya mimowa si Tolok so omaom aka no vaheng do tedted no vahay ya.	(1) Tolok 正在房子後面種玉米和辣椒。 (2) Tolok 正在房子後面種山藥和蔥。 (3) Tolok 正在房子後面種海芙蓉和辣椒。 (4) Tolok 正在房子後面種山蘇和越橘葉蔓榕。	4

【例題分析】

1. 本例題對話內容為一個詢問「什麼」的問句及對應的簡單回答，問句內容包含一個人名，回答內容包含兩項名詞。
2. 正答選項 ya mimowa si Tolok so omaom aka no vaheng do tedted no vahay ya. 「Tolok 正在房子後面種山蘇和越橘葉蔓榕。」為對話內容的訊息整合。誘答選項為與正答選項結構相同，但關鍵詞不同的敘述。

★關鍵詞彙：tomzokosi 玉米、tonggazasi 辣椒、omaom 山蘇、vaheng 越橘葉蔓榕、ovi 山藥、nigi 蔥、poyong 海芙蓉。

1-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題電腦系統會有 2 位族人對話來回各一次對話的音檔及四個族語選項。
2	測驗時，考生會在電腦螢幕上看到四個族語選項。接著電腦系統會播放族語對話試題音檔兩次，但考生並不會看到所播放之族語對話內容。
3	考生聽完對話內容兩遍後，須根據所聽到的對話內容，選出適當的選項。這些選項是對話內容的訊息整合或推論。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項並找出關鍵詞。
4	聽第一遍對話試題音檔時先選出一個可能是答案的選項，聽第二遍時再檢查答案是否正確。建議考生聆聽試題前先快速瀏覽四個選項並找出關鍵詞。
5	聽力測驗為電腦系統依據題號固定呈現選項並播送音檔的測驗流程，測驗過程已包含線上作答的時間，提醒考生在每題測驗時間結束前，記得要以滑鼠點選電腦螢幕上的選項，選出該題的答案。
6	該題未在規定時間內作答而至下一題，考生便無法返回該題重新填答，這一部分須請考生特別注意。
7	如想進一步了解雅美語各種問句的結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書 14 《達悟語語法概論》的第十一章。



二、口說測驗

口說測驗分為「段落朗讀」、「情境問答」、「看圖表達」三個部分，分別說明於 2-1、2-2 及 2-3 三小節。

2-1 段落朗讀

以下有關「段落朗讀」的說明分為二小節，2-1-1 針對「段落朗讀」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

2-1-1 題型舉例及分析

作答說明

本部分共 1 題，共 10 分。請以報考方言別朗讀短文。準備時間 1 分半鐘，作答時間 1 分半鐘。電腦畫面上將會有 1 則族語短文，請依音檔指示，聽到「請作答」後，朗讀文章。朗讀時請留意語音是否正確、發音是否清晰及斷句是否正確。

例題 1 (短文)

例題 1

題目

ikong o do ya na nimablis o iwawalam no tao sicyaikwa ya. yamen rana a tao do Pongso am, ya aro rana o ya mikamadadayan a vazay namen, beken a namen kapivazay so hahakawan namen aka no mangahahap. amyan rana so ya mivazay so mangnanao a sinsi, mangavavaw a koysang, mivazay do gokosyo, kizat, itaysang, boksi, sinbosang, sioni, dindosi a vazay. no mivazay so micyamadadayan a vazay am, makawyat⁴ a ji mapatkatkaw, ta amyan so kamangnowan na.

⁴ makawyat 為野銀部落發音，其他部落發音為 makowyat。

【例題分析】

1. 例題為一篇有關職業的短文，共有 52 個單詞，包含以下具有本族特殊語音的單詞。(1) iwawalam 「風俗習慣」(2)vazay 「工作」(3) micyamadadayan 「種類」(4) makawyat 「努力」。
2. 短文中包含了不同句型，如直述句、存現句等，朗讀時需注意使用適當的語調。各句型請見以下第四點之說明。
3. 本例題朗讀的停頓點如下，以標點符號或斜線為主，注意朗讀的頓點(斷句)：

(1) ikong o do/ ya na nimablis o iwawalam no tao sicyaikwa ya.

中譯：因著現今社會的變遷，

(2) yamen rana a tao do Pongso am, ya aro rana o ya mikamadadayan/ a vazay namen, beken a namen kapivazay so hahakawan/ namen aka no mangahahap.

中譯：我們達悟族人在工作的職場上也很多元，而不單是從事農業或漁獵工作。

(3) amyan rana so ya mivazay so mangnanao a sinsi, mangavavaw a koysang, mivazay do gokosyo, kikat, itaysang, boksi, sinbosang, sioni, dindosi a vazay.

中譯：有的是從事教育、醫事、公職、警察及軍職；也有的是像牧師、神父及修女等。

(4) no mivazay so micyamadadayan/ a vazay am, makawyat a ji mapatkatkaw, ta amyan so kamangnowan na.

中譯：不論甚麼工作仍須努力與實在，才有價值。

★ 註：為清楚讓考生了解斷句(停頓點)，特以斜線「/」代表斷句(或停頓點)。

朗讀時如看到各種標點符號要稍微停頓，再繼續唸讀。

4. 本篇短文包含以下重要句型：

句型 1 直述句

yamen rana a tao do Pongso am, ya aro rana o ya mikamadadayan a vazay namen, beken a namen kapivazay so hahakawan namen aka no mangahahap.

解說：原則上在繫詞 a 或連接詞處 am 會稍作停頓後，再繼續唸讀。

句型 2 存現句

amyan rana so ya mivazay so mangnanao a sinsi, mangavavaw a koysang, mivazay do gokosyo, kikat, itaysang, boksi, sinbosang, sioni, dindosi a vazay.

解說：朗讀時，需特別注意句子裡職稱的語氣，要有短暫的停頓。

句型 3 條件句或副詞子句

no mivazay so micyamadadayan a vazay am, makawyat a ji mapatkatkaw, ta amyan so kamangnowan na.

解說：本句為，「makawyat 努力」是說明這是必經的歷程及成果，因此朗讀時請加強語氣。

2-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共有一段短文，約有 40-50 詞，考生有 1 分半鐘的備答時間閱讀短文，並有 1 分半鐘的作答時間朗讀短文。
2	備答時，建議考生先把題目看清楚，同時腦中要組織內容大意，並默唸文章內容。
3	作答時，須在規定時間內朗讀短文，音量控制適中，發音要清晰標準。朗讀時，使用正確的語調；並適時加上語氣及融入情感。
4	朗讀過程中，發現詞彙唸錯或是唸得不清楚，可再將完整句子重複唸一遍，但仍須注意流利度及作答時間的規定。

2-2 情境問答

以下有關「情境問答」的說明分為二小節，2-2-1 針對「情境問答」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

2-2-1 題型舉例及分析

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。每一問題包含 2 句（第 1 句為第 2 句鋪陳情境），聽完題目後，以完整句子回答。請聆聽系統播出問題，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。每題作答時間約 40 秒。請在作答時間內盡量回答，作答時，請留意句子結構是否正確，詞彙選用是否適當。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

例題 1

例題 1		中文
題目	ya aro ya makey a mianwanood. mo ikakza a ya mianwanood? ta makong?	很多人喜歡唱歌。你喜歡唱歌嗎？為什麼？
作答參考	ko ikakza mianwanood. ta no ko mianwanood am ya apiya onowned ko, ori ko ikakza no ya mianwanood.	我喜歡唱歌。因為我在唱歌的時候，會讓我放鬆心情，所以我很喜歡唱歌。

【例題分析】

1. 本例題為兩句訊息問句。第一句詢問考生是否喜歡唱歌，第二句則延伸詢問其原因。
2. 回答重點為有關描述喜歡唱歌的詞彙及說明因果關係的连接詞如「因為」、「所以」和相關的結構。

2-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共五題，每題包含二個句子，第一句為第二句鋪陳情境，所以兩句是有關連的。
2	測驗時，族語試題由音檔播出，每題會播放兩次，但考生並不會看到所播放之族語試題。
3	作答時，在有限的時間內盡量回答。答案要針對疑問詞適切回答，答案須使用完整的句子，包含各題的重點詞彙，不能只回答關鍵的單詞。建議考生仔細聆聽試題，尤其是問題的疑問詞，聽完第一遍時或開始回答前可在腦中快速組織好回答內容大意。
4	作答時，音量控制適中，發音盡可能清晰標準，並使用正確的語調及語氣。
5	如想進一步了解雅美語各種問句及對應回答，可參閱臺灣南島語言叢書 14 《達悟語語法概論》的第十一章。

2-3 看圖表達

以下有關「看圖表達」的說明分為二小節，2-3-1 針對「看圖表達」題型做解說並舉例說明測驗重點；2-3-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

2-3-1 題型舉例及分析

作答說明

本部分共 1 題，共 10 分。請根據下圖及中文提示，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。作答時請留意表達內容是否切題，發音是否清晰，語調是否自然，詞彙選用及句子結構是否正確。

例題 1

題目



收穫祭

作答
參考

meypyapyavehan rana ya am, neymakdeng na a pamarmarngan so kanen no Tao do Pongso. no mamareng rana so kanen am, amyan so aro a tao do kalawdan a mangay macyamizing do pamarmarngan so kanen no Tao do Pongso. tao rana do Pongso a memehakay aka no mamavakes am, miyayayob so ayob no tao. malovot a masasaray a maganam, malimot a koman, peypeypangayan na no meypyapyavehan a pamarmarngan so kanen no tao do pongso ya am, ayoin namen do langarahen, makwan rana sya pamarmarngan so kanen am, ipasyasi, akzeben do vayo a awan, akman sang ta mapasaod so kanekanen.

中文	<p>豐收祭是達悟族部落重要的祭典儀式。祭典開始，會有許多外來客想要了解達悟族祭典的由來，而達悟族族男生、女生在這時刻都會穿著達悟族尊貴的服飾來表達祭儀的重要性，會聚集在一起跳舞、並分享食用美食，其主要的目的就是透過祭儀的儀式，來表達我們達悟族人對神感謝，給我們豐收的一年。</p> <p>其次，透過儀式再次地向祂們祈求，祈願新的一年也是豐收之年。</p>
----	--

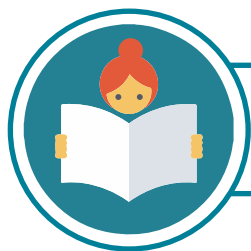
【例題分析】

1. 本例題共一張圖片，圖片內容是祭典時的活動。
2. 圖片的重點詞彙包含關於祭典的景物、人物的動作、人物的外表特徵如衣著等。
3. 句型的重點則是有關說明動作的進行及景物的呈現的結構如動詞進行式的結構等。

★關鍵詞彙：meypyapyavehan 收穫祭、mapasaod 豐收、maganam 跳舞。

2-3-2 考前小叮嚀

1	本大題包含一張圖片及一個主題，考生有 2 分鐘的準備時間。
2	作答時，記得說出圖片內容的重點詞彙如環境景物、人物的動作、人物的外表特徵如表情及穿著等，不要離題。口語音量控制適中，發音盡可能清晰標準，注意流利度，並適時加入符合該圖片情境之語調及語氣表達情感。
3	表達時內容組織要完整且有條理，可善用連接詞或副詞子句串連各個描述的重點，如回答時間許可，也可加入相關的延伸敘述（如範例中的所提到的祭典文化活動等）。
4	如想進一步了解雅美語各種句型，可參閱臺灣南島語言叢書 14 《達悟語語法概論》的相關章節。



三、閱讀測驗

閱讀測驗分為「詞彙語意」及「語言結構」兩個部分，分別說明於 3-1 及 3-2 兩小節。

3-1 詞彙語意

以下有關「詞彙語意」的說明分為二小節，3-1-1 針對「詞彙語意」題型做解說並舉例說明測驗重點；3-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

3-1-1 題型舉例及分析

作答 說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，或點擊「上一題」檢視答案。

例題 1

例題 1		中文	答案
題目	amyán so among do _____.	_____ 有魚。	1
選項	(1) wawa (2) tana (3) kahasan (4) rarahan	(1) 海洋(裡) (2) 泥土(裡) (3) 森林(裡) (4) 道路(上)	

【例題分析】

1. 本例題為簡單直述句中的存在句／擁有句／方位句，四個選項都是表達地點的具體名詞。
2. 答題線索是題目中的空格跟題目內容的「景物 - 景物所在地」語意搭配關係。
3. 正答選項 wawa「海洋」填入空格後符合題目的語意，其他三個選項都和題目中的「魚」語意不合，因此不是正答。

★關鍵詞彙：wawa 海洋。

3-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時，考生先把題目空格前後的關係對應看清楚後，再從四個選項中，選出最符合該句語意內容的答案。空格前後內容的關係可能有語意搭配關係、同義關係及反義關係等。
3	本大題為電腦施測，題目及選項均在電腦系統上呈現，作答時使用滑鼠點選答案。閱讀測驗與聽力測驗施測之流程不同，題與題之間由考生自行使用滑鼠點擊下一題作答，而非由電腦自動跳題呈現。
4	閱讀測驗作答時可以返回上一題修正自己的答案，因此在測驗時，一定要特別注意此大題之作答總時間，於作答時間內安排好作答的速度，以免發生來不及作答的情況產生。

3-2 語言結構

以下有關「語言結構」的說明分為二小節，3-2-1 針對「語言結構」題型做解說並舉例說明測驗重點；3-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

3-2-1 題型舉例及分析

作答 說明

本部分共 10 題，每題 2 分，共 20 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，或點擊「上一題」檢視答案。

例題 1

例題 1		中文	答案
題目	ya ___ so vokot si akey.	我的祖父(現在 / 正在) ___ 豬骨頭。	1
選項	(1) mangaktekteb (2) nikteb (3) akteb (4) ipangteb	(1) 切(主事焦點) (2) 切(受事焦點) (3) 切(命令)(主事焦點) (4) 切(工具焦點)	

【例題分析】

1. 本例題從語意來看，祖父正在對豬骨頭進行某個動作，且 vokot 豬骨頭的前面的格位標記是「斜格 so」，表示空格為一主事焦點的動詞。
2. 答題線索在於這些動詞不同的時貌、語意特徵及句型結構。
3. 選項 (3) nikteb 為完成貌及受事焦點的動詞；(4) ipangteb 為工具焦點動詞；(1) / (3) 則都是主事焦點的動詞。唯一不同的是，(3) akteb 是詞根，同時也是在祈使句表命令的時候，主事焦點動詞的詞根形式；而本句是直述句，助動詞 ya 的出現顯示了這句話是表達一個現在正在進行中的動作或者剛剛發生過的事件，因此 (2) mangaktekteb 切(主事焦點) 為正解。

★關鍵詞彙：「akteb 切」的焦點變化。

例題
2

例題 2		中文	答案
題目	imo aka ni Noos am, kamo ji mangamizeng, ori o na oyan _____ ni ina ta.	你跟 Noos 都不聽話，媽媽對 _____ 感到生氣。	2
選項	(1) niyate(nyaten) (2) jinyo (3) ta (4) kamo	(1) 咱們(的)(屬格自由) (2) 你們(處格自由) (3) 咱們(主格附著) (4) 你們(主格自由)	

【例題分析】

1. 本例題主要測驗的是考生對於雅美語的代名詞系統及焦點系統是否通透並了解其搭配關係。
2. 答題線索於例題的動詞「oyan 生氣」，詞根為 oya 生氣，後綴 -an 是處所焦點，強調生氣的原因。我們可以看到在動詞 oyan 前的「na 他」，以及「ni ina ta 咱們的媽媽」都是表示生氣的人是母親，皆為屬格；生氣的原因為主語，即「imo aka ni Noos am, kamo ji magamizeng 你跟 Noos 都不聽話」已經出現在前面；因此空格應填入的代名詞，也就是生氣的對象，則應以「處格自由」的形式來呈現。因此正解為(2)。

★關鍵詞彙：jinyo 你們(處格自由)。

3-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共 10 題，每題長度一至兩句，題目包含一句挖空一個族語詞彙之試題，每題挖空一個族語詞彙之試題及四個選項。
2	測驗時，考生先把題目內容看清楚後，再從四個選項中，選出符合本題語法結構的特徵。
3	作答時，要特別注意本大題之作答總時間，於作答時間範圍內安排好作答的速度，以免發生未作答的情況產生。
4	考生可參閱臺灣南島語言叢書 14《達悟語語法概論》，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在各種不同的句型變化，有助於在考試時能夠迅速辨識出結構並找出正確選項。





四、寫作測驗

寫作測驗分為「句子聽寫」及「問答題」兩個部分，分別說明於 4-1 及 4-2 兩小節。

4-1 句子聽寫

有關「句子聽寫」的說明分為二小節，4-1-1 針對「句子聽寫」的題型做解說並說明測驗重點；4-1-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

4-1-1 題型舉例及分析

作答
說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聽電腦播放一個族語句子之後，於答案卷上寫出所聽到的句子。每題播放 2 遍。

例題
1

例題 1		中文
題目	ikong o ya mo nimamizing?	你聽見甚麼了？

【例題分析】

1. 本例題為否定直述句，共有 5 個實詞。
2. 答題線索是各詞彙的發音、語意、構詞結構、句法結構、句子的重音、停頓及語調。這些線索會決定句子組成、拼寫及標點符號的使用。

★關鍵詞彙：ikong 甚麼、nimamizing 聽見。

4-1-2 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題包含一句族語試題音檔。
2	測驗時，每題族語試題音檔會播放兩次，考生須將聽到的內容寫下來。
3	考生須把試題音檔聽清楚，並注意語調變化，再進行書寫，並注意拼字、大小寫及標點符號等書寫規範。
4	聽第一遍題目時，建議考生可先快速寫下聽得懂的詞彙；聽第二遍時，補上其他詞彙，並在作答時間內盡力聽寫出所聽到的族語短句。

4-2 問答題

有關「問答題」的說明分為二小節，4-2-1 針對「問答題」的題型做解說並說明測驗重點；4-2-2 為考前小叮嚀，提供考生作答前應注意的環節。

4-2-1 題型舉例及分析

作答說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，以完整的族語句子，於作答時間內，以黑色原子筆於答案卷作答。作答時請留意詞彙選用和拼寫、句子結構及體例格式（標點符號、大小寫）是否正確。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

例題 1

例題 1		中文
題目	ya apira o da nimamong nira kaka mo?	你哥哥他們有多少魚獲？

參考 作答	ya alima aka ilek o da nimamong nira kaka.	哥哥他們有捕到了 5 條白毛。
----------	---	-----------------

【例題分析】

1. 本例題為詢問「多少」的訊息問句。
2. 須針對題目寫出跟「數量」有關的對應回答，並使用結構正確的完整句子，同時也須注意大小寫及標點符號的正確性。

★關鍵詞彙：apira 多少、nimamong 魚穫、alima 五、ilek 白毛。

4-2-2 考前小叮嚀

1	本大題共 5 題，每題包含一句族語試題。
2	測驗時，考生須把試題內容看清楚，再進行作答。
3	作答時，記得答案要針對疑問詞適切回答，須使用完整的句子作答，不能只回答關鍵的單詞。
4	每題完成作答時，記得檢查句子的語法、拼字、大小寫規定及標點符號使用是否正確。
5	如想進一步了解雅美語的問句結構及對應問答，可參閱臺灣南島語言叢書 14《達悟語語法概論》的第十一章。建議考生也須參考書寫規範及標點符號。



五、參考教材



1. 學習詞表中高級 800 詞詞彙 (含衍生詞)
2. 族語 E 樂園《九階教材》第一階至第九階
3. 族語 E 樂園《初級教材 - 生活會話篇》
4. 族語 E 樂園《中級教材 - 閱讀書寫篇》
5. 臺灣南島語言叢書 14 《達悟語語法概論》
6. 財團法人原住民族語言研究發展基金會
原住民族語言能力認證測驗線上練習程式



族語 E 樂園

<http://web.klokah.tw/>



原住民族語言能力
認證測驗線上練習程式

https://lokahsu.org.tw/exam_demo/

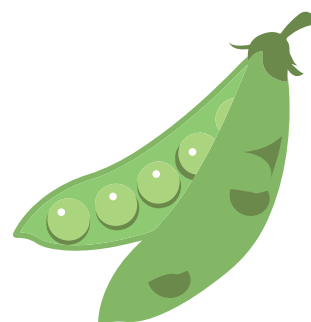


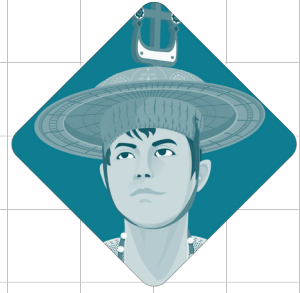
— 參考資源網站入下：

1. 達悟語數位典藏網
<http://yamiproject.cs.pu.edu.tw/yami>
2. 達悟語數位學習網
<http://yamiproject.cs.pu.edu.tw/elearn>
3. 達悟語線上詞典
<http://yamibow.cs.pu.edu.tw>
4. 《達悟語線上有聲有色詞典》
http://yamionto.cs.pu.edu.tw/tao_dict/lexicon/main.htm
5. 《達悟語聖經詞典》
<http://www.ccunix.ccu.edu.tw/~Ingrau/Yami%20Bible%20Web/YAMI%20BIBLE%20DICTIONARY/lexicon/index.htm>

聽 力 測 驗	1-1 聽音選詞
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗聽辨單詞與詞組能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。 2. 詞彙及詞組拼字辨識能力是本測驗重點，尤其發音相似的詞彙，考生應熟識並多練習聽辨族語相關參考教材。
	1-2 對話理解
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗是否能聽懂對話內容，並加以整合訊息或推論的能力，考生須能閱讀文字選項以選出正確答案。 2. 理解各種疑問句及相對應的問答是本大題的測驗重點，另外短句的閱讀能力也是測驗的另一個重點，考生應熟識並多練習聽辨族語之能力。
口 說 測 驗	2-1 朗讀題
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生是否能以讓人聽懂的語音，自然且流暢地朗讀出一般生活主題相關的一段短文。 2. 段落短文的口語發音能力是本大題主要測驗重點，考生應多練習朗讀族語相關參考教材。
	2-2 情境問答
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生是否能運用發音清楚及文法正確的語句，適切地回答與個人生活環境及經驗的問題。 2. 考生須聽懂電腦系統播放的題目並正確地回應，特別是各種問句及對應的回答，並提供適切回答的口語能力、聽懂問題是本題測驗重點，考生可多練習現有族語教材中之對話，熟悉口語應答的技巧。
	2-3 看圖表達
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生對於不同場景之圖片，能否運用發音及文法正確的語句，流暢且有組織地描述該圖片內容。 2. 考生應學會如何運用詞彙與語法結構來描述所看到的圖片，可使用現有族語教材中的圖片來練習，增強口語表達能力。

閱 讀 測 驗	3-1 詞彙語意
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生能否掌握句中詞彙的語意關係。 2. 每題的選項均為同樣語意類別的詞彙，考生要能區別各詞彙語意的差異，並藉由題目內容提供的線索選出符合題意內容的選項。 3. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解詞彙的語意特徵及分辨各詞彙之間的語意關係（近義詞或反義詞等）。
	3-2 語言結構
寫 作 測 驗	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題主要測驗考生能否正確使用基本語法結構。 2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解不同語法結構的特徵，尤其是動詞在不同句型的變化。 3. 建議參閱臺灣南島語言叢書各族語語法概論，了解各種語法結構的相關細節。
	4-1 聽寫題
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生能否正確的使用書寫符號及標點符號，拼寫出所聽到的短句，這些句子都是與日常生活的簡單用語。 2. 考生應熟讀族語相關參考教材，了解各種句型如：敘述句、疑問句、命令句等的語調，以及標點符號、書寫規範的使用。
	4-2 問答題
	<ol style="list-style-type: none"> 1. 本大題測驗考生能否在作答時間內，使用正確的書寫符號及體例格式（如大小寫及標點符號），以完整的句子適切的回應與日常生活相關的問題。 2. 本大題也測驗考生對於該題之句型及其他詞彙的閱讀能力。 3. 考生應熟讀族語相關參考教材，理解各種問句及對應的回答。





參、 模擬試卷練習



原住民族語言能力認證測驗
雅美語 中高級
第 1 卷



聽力測驗



第一部分

選擇題 - 對話推論選擇題 - 聽音選詞 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請聆聽系統播出的族語句子, 從選項中選出該句中出現的詞彙或詞組, 請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

 題目 si ina o tetedted ya.

1-1

- | | |
|-----|-----------|
| (1) | tetedted |
| (2) | tetedted |
| (3) | tetededan |
| (4) | tetedteji |

 題目 ya mian o zozogwan do teyngato no momodan.

1-2

- | | |
|-----|-----------|
| (1) | zozongan |
| (2) | zozogwan |
| (3) | ozozong |
| (4) | zazaongan |

 題目 ya manazang so icyoy o sinsi ya.


1-3

- | | |
|-----|-----------|
| (1) | kacyocyoy |
| (2) | acyok |
| (3) | acyoyan |
| (4) | icyoy |

 題目 ya nimakarakep so asa ka mavaheng a kakamaw.

1-4

- | | |
|-----|----------------------|
| (1) | mavaheng a kakanen |
| (2) | mavaheng a kakamay |
| (3) | mavaheng a kakamaw |
| (4) | mavaheng a kakaltong |


1-5	 題目 yapiya o kakanan no meynoy a vineveh.	
	(1)	meynoy a vineveh
	(2)	meynoy a vehan
	(3)	meynoy a vinyay
(4)	meynoy a vehsa	


第二部分


選擇題 - 對話理解 (每題 2 分, 共 10 分)


說明


本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請聆聽系統播出的族語對話，依據對話內容，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。每題句子播放兩遍。

2-1	 題目 A: ikong o na hapen no mehakay ito? B: onas o na apen.	
	(1)	onas o na apen no mehakay ito.
	(2)	kawalan o na apen no mehakay ito.
	(3)	yangaw no kayo o na apen no mehakay ito.
(4)	vazit o na apen no mehakay ito.	

2-2	 題目 A: do anjin na yanan no ipipaipaid na? B: ya mian do katanged no ireyryan.	
	(1)	na nipangay do teyrahem no ireyryan.
	(2)	na nipangay do teyngato no ireyryan.
	(3)	na nipangay do katanged no ireyryan.
(4)	na nipangay do avak no ireyryan.	

2-3	<p> 題目</p> <p>A: na ipakowbot no tao ya?</p> <p>B: ya mangey mangali so wakey.</p>	
	(1)	ya mangey manotong so wakey o tao ya.
	(2)	ya mangey mangali so wakey o tao ya.
	(3)	ya mangey mimowa so wakey o tao ya.
	(4)	ya mangey manazab so wakey o tao ya.

2-4	<p> 題目</p> <p>A: ikong o na nimowa ni Jiarapil do tedted no vahey da?</p> <p>B: ya nimimowa so kazazang aka no manongit.</p>	
	(1)	ya mimowa so kazazang aka no soli.
	(2)	ya mimowa so wakey aka no manongit.
	(3)	ya mimowa so kadai aka no kazazang.
	(4)	ya mimowa so kazazang aka no manongit.

2-5	<p> 題目</p> <p>A: na niakan ni Maysang o nisazangang na ni ina na a vazacinok no kakyab?</p> <p>B: noon, am asa niakan na, ta manlanget.</p>	
	(1)	manlanget o vazacinok .
	(2)	na ji akeyan ni Maysang o vazacinok.
	(3)	yasa o na nisazangan ni ina na a vazacinok.
	(4)	ya ji nikoman si Maysang so vazacinok.




口說測驗



第一部分

段落朗讀 (10 分)	
說明	本部分共 1 題，共 10 分。請以報考方言別朗讀短文。準備時間 1 分半鐘，作答時間 1 分半鐘。電腦畫面上將會有 1 則族語短文，請依音檔指示，聽到「請作答」後，朗讀文章。朗讀時請留意發音是否清晰、斷句是否正確。
1-1	題目
	<p>nokamadagdag am, na nipehza yaken ni akay a mangay mimowa so kazasang.</p> <p>ya mipinan si akay so asa ka kekezdaz, ko mipinan so asa ka kakarong.</p> <p>namen makasasad do takey am, ya micibcib si akay. ko jiateneng a ya micibcib no kekezdaz, ori o ko ipikakawkaw (ipkokowkaw) so tana. tana ya mazikna am, ko masaray.</p>

第二部分

情境問答 (每題 2 分，共 10 分)	
說明	本部分 5 題，每題 2 分，共 10 分。每一問題包含 2 句 (第 1 句為第 2 句鋪陳情境)，聽完題目後，以完整句子回答。(每題含備答時間約 40 秒)。請聆聽系統播出問題，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。每題作答時間約 40 秒。請在作答時間內盡量回答，作答時，請留意句子結構是否正確，詞彙選用是否適當。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。
2-1	 題目
	<p>ya teymanganget do teyteyka siciawan ya. ka na nimangay miyawawat do ayo?</p>

2-2	▶ 題目
	apira o mo rana niangayan a ili?
2-3	▶ 題目
	no simiyan so katlo a araw a ipiwalam am, ka mangay do anjin?
2-4	▶ 題目
	misidosidong o mikagakagagan a tao ya. imo am, makong ka somidong so kagagan mo?
2-5	▶ 題目
	yaro tao a ya makza no da kapianoanood. mo ikaza mo kapianoanood? tangang?

第三部分

看圖表達 (10 分)	
說明	本部分共 1 題，共 10 分。請根據下圖及中文提示，聽到「請作答」後，以報考方言別，使用完整的句子表達你的想法。準備時間 2 分鐘，作答時間 2 分鐘。作答時請留意表達內容是否切題，發音是否清晰，語調是否自然，詞彙選用及句子結構是否正確。

3-1	題目
	圖片情境為有一家人在野餐的活動的情況。





第一部分

選擇題 - 詞彙語意 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題，每題 2 分，共 10 分。請依題目的指示，於作答時間內，從選項中選出適當的答案，請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後，可點擊「下一題」繼續作答，點擊「上一題」檢視答案。

題目：ya _____ o asin.

1-1

(1) manongit

(2) maganinam

(3) mapait

(4) makopad

題目：_____ aka no osong am ipangsad so kadai.

1-2

(1) rayom

(2) pangnan

(3) zaig

(4) ao

題目：ya aro o among do _____ ito.

1-3

(1) wawa

(2) tana

(3) kahasan

(4) rarahan

題目：ko ikaoya _____ o among.

1-4

(1) vacin

(2) aboaken

(3) isisan

(4) kolitan

1-5	題目： ya madaday a ya lilialiw o yangaw no kayo; ya jia _____.	
	(1)	zazabtek
	(2)	makjit
	(3)	mavahakey
	(4)	mehma

第二部分

選擇題 - 語言結構 (每題 2 分, 共 20 分)

說明	本部分共 10 題, 每題 2 分, 共 20 分。請依題目的指示, 於作答時間內, 從選項中選出適當的答案, 請以滑鼠點擊正確的答案選項。作答完畢後, 可點擊「下一題」繼續作答, 點擊「上一題」檢視答案。
----	---

2-1	題目： ya _____ so yakan si akes.	
	(1)	akteb
	(2)	nikteb
	(3)	mangaktekteb
	(4)	ipangteb

2-2	題目： miatay ko do vahay da am, to na _____ yaken no ino da.	
	(1)	nongita
	(2)	manongit
	(3)	nisongit
	(4)	amsongit

2-3	題目： _____ nokakyab o mavakes ito.	
	(1)	ikalektek
	(2)	nimalektek
	(3)	ya malektek
(4)	palekteken	

2-4	題目： imo aka ni Noos am, kamo ji mangamizeng, ori o na oyan _____ ni ina ta.	
	(1)	niyaten
	(2)	kamo
	(3)	tamo
(4)	jinyo	

2-5	題目： namen _____ o vahay ito.	
	(1)	mivahay
	(2)	pivahayan
	(3)	mapavahavahay
(4)	vahay	

2-6	題目： ji mo _____ o payong!	
	(1)	kamangan
	(2)	mangawaw
	(3)	amangan
(4)	ngawan	

2-7	題目： ilapen mo o vinyay a _____ mo nya.	
	(1)	kanen
	(2)	kayakan
	(3)	koman
	(4)	akan

2-8	題目： ka _____ a ya ji manba so kawalan?	
	(1)	sino
	(2)	tangang
	(3)	wanjin
	(4)	makongo

2-9	題目： key! bedbed rana, ta _____ rana o jikang ta.	
	(1)	yabo
	(2)	beken
	(3)	tosya
	(4)	jiateneng

2-10	題目： ya teyaro o na niyakan, _____ naikayngen no velek na.	
	(1)	ta
	(2)	am
	(3)	ori
	(4)	so



第一部分

句子聽寫 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請聽電腦播放一個族語句子之後, 在 1 分鐘內於答案卷上寫出所聽到的句子。每題播放 2 遍。

1-1



ko ji nganoyongi o mangahahap a tao ito.

1-2



na karokarongen o tana ni ama.

1-3



do anjin o na nisalapan no pahapahad no anito.

1-4



angay kala o paltog mo!

1-5



ya masanib a mivyas so vahay do pepnezak o mehakay ito.

第二部分

問答題 (每題 2 分, 共 10 分)

說明

本部分共 5 題, 每題 2 分, 共 10 分。請依題目的指示, 以完整的族語句子, 於作答時間內, 以黑色原子筆於答案卷作答。作答時請留意詞彙選用和拼寫、句子結構及體例格式 (標點符號、大小寫) 是否正確。若只以關鍵詞作答將會酌予扣分。

題目

2-1

sino o neymakza na a malalayo jinyo a asa ka vahey? tangang?

題目

2-2

yapira kawan o mo nipacinanao do ciricireng no tao? do ajin o mo nipacinanawan?

題目

2-3

makong ka macinanao do iweywawalam no Tao?

題目



2-4

ikong mo ikakey a kanen a asi no kayo? tangang?

題目

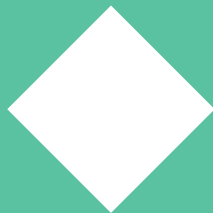
2-5

mo ikakza o ovi a ya kanen? tangang?

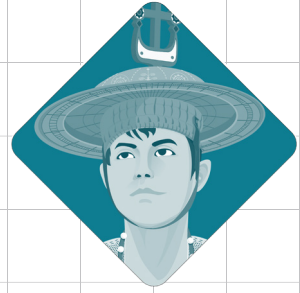


原住民族語言能力認證測驗
雅美語 中高級

試題正答表



	題型	題次	答案
聽力	第一部分 選擇題——聽音選詞	第 1 題	1
		第 2 題	2
		第 3 題	4
		第 4 題	3
		第 5 題	1
	第二部分 選擇題——對話理解	第 1 題	2
		第 2 題	3
		第 3 題	2
		第 4 題	4
		第 5 題	1
閱讀	第一部分 選擇題——詞彙語意	第 1 題	3
		第 2 題	4
		第 3 題	1
		第 4 題	3
		第 5 題	1
	第二部分 選擇題——語言結構	第 1 題	3
		第 2 題	1
		第 3 題	2
		第 4 題	4
		第 5 題	2
		第 6 題	4
		第 7 題	2
		第 8 題	4
		第 9 題	1
第 10 題	3		



肆、 中高級詞彙



2022年4月版



雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
數字計量			
1	百	asa poo	asa poo (一百個東西)。 朗島、野銀、漁人、東清部落統稱
2	一千	asa zivo	
3	一次	ipisa	
4	一串	asa atey	asa atey 珠串 / asa bedbed 一網
5	種類	mikapira	
6	一雙	mikadwa	比喻：鞋 (一雙)
7	一點點	yapereh	
代名詞、指示詞			
8	(像) 這樣	(akmey)ori	(akmey 像)ori 這樣
親屬稱謂			
9	堂、表兄弟姐妹	meyteyteysa	
10	親戚	zipos	
11	配偶	kadoan do vahay	
12	女婿	icyarwa a mehakey	
13	弟媳	無此詞彙	
14	嫂嫂	無此詞彙	
15	媳婦	icyarwa a mavakes	vai(?)
16	孫子 / 孫女	apo	
17	夫妻	miaven do vahay	
人物、身分			
18	敵人	kavosoyan	
19	平埔族	無此詞彙	
20	修女	無此詞彙	
21	外省人	cyokok	
身體部位			
22	男性生殖器	voto	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
23	肋骨	tagzang	
24	拇指	cinrarakeh	cinrarakeh / 朗島部落稱
25	鼻涕	laktat	
26	關節	kaokotan no ai	
27	臀部	atang	另意 tatadan
28	腳掌	rokap no ai	
動物 (含昆蟲)			
29	穿山甲	無此詞彙	
30	野鴿子	kato	ato / 朗島部落稱
31	蛇	volay	
32	豹	無此詞彙	
33	水鹿	無此詞彙	
34	山羌	無此詞彙	
35	蟑螂	vasaw	ipes / 朗島、椰油、紅頭、東清部落稱
36	蜻蜓	ponay	
37	蝴蝶	pahapahad no anito	
38	蜘蛛	ahahawa	
39	松鼠	無此詞彙	
40	田鼠	karam	
41	蚊子	tamonong	
42	乳豬	anak no korang	
43	動物的內臟	cinai no omomalalam	
44	大象	mammocipot	
45	馬	baka	
46	雌性 (動物)	mavinai	
47	百步蛇	無此詞彙	
48	翅膀	panid	
49	蝙蝠	kapanipani	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
50	麻雀	無此詞彙	
51	螞蟻	vahao	
52	鵝	kahemes	
53	窩巢	無此詞彙	
54	跳蚤	tatomok	
55	眼鏡蛇	無此詞彙	
56	烏鴉	無此詞彙	
57	幼犬	anak no ino	
58	(動物的)角	ozong	
59	蚱蜢	zozon	
植物			
60	南瓜	piniaw	
61	雜草	tamek	
62	檳榔	avwa	
63	(植物的)果實	asi no kayo	
64	桃子	無此詞彙	
65	木耳	talinga	
66	樹根	yamot no kayo	
67	野百合	vonitan	
68	山蘇	omaom	
69	長豆	lipao	
70	綠豆	lipao	
71	蔥	nigi	
72	山藥	ovi	
73	幼苗	無此詞彙	
74	種子	vottow	
75	野草莓	teztez	
76	柚子	rahalap	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
77	菸草	tabako	
物品 (不含食品)			
78	剪刀	tetedted	tang galis
79	水桶	bakic	日語
80	釣竿	pamasilan	
81	(竹製的) 刮麻具	無此詞彙	
82	污垢	lolit	
83	紙張	vakong	
84	杯子	kopo	ayoyopan / 朗島部落稱
85	鏟子	sikopo	kakarong / 朗島部落稱
86	夾子	ipanopit	
87	梗	yango no kayo	
88	鏡子	kagami	日語
89	工具	paypinapinan	
90	炭灰	avo	
91	湯匙	iros	
92	菜盤	saza	
93	背包	kabang	
94	扇子	papaid	
95	湯鍋	panengdengan so asoy	
96	電冰箱	parerekmehan	parerekmehan
97	水管	tagovi	
98	鐵釘	minileng	
99	卡在牙縫之物	cinga	
山川地理			
100	湖泊	mibebneng a ranom	
101	山腳下	teyrahem no tokon	
102	土堆	sanoson	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
103	瀑布	mitotoza a ranom	
自然景觀			
104	煙	aob	
105	閃電	micicilat	cilat (名詞)
106	陰天	meyyavong	
107	冰	kozi	
108	水滴	tehed	
109	海邊	dottaw	
建築			
110	工寮	sarowap	
111	廁所	obowbotan	
112	石堆	atoy	
113	樓梯	tatanangan	
114	牆壁	tozak no vahay	
115	穀倉	alilin	
116	蓋屋頂	mihatep	
時間			
117	黑暗	meysari	
118	傍晚	makoyab	
119	半夜	avak no hep	
120	大前天	nokaminasaraw	kaminasarow / 朗島部落稱
121	大後天	simakateysaraw	simakateysarow / 朗島部落稱
122	後天	simakateysaraw	simakateysarow
123	上午時分	do pepnezak	
124	未來	nomakwa	
125	夜	ahep	
126	年輕時	no kalavayo a tao	
127	一下子	makeykai	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
空間			
128	中間	avak	
129	頂	toktok na	tazmokmok / 野銀部落稱 其他：zmok 物件
130	從某處	mapo do	
農耕			
131	倉庫	alilin	
132	開墾	mamirwa	
狩獵			
133	箭矢	無此詞彙	
134	餌	bedbeden	
135	捕鳥陷阱	panonogatan	
宗教			
136	教會	koykay	
137	敬神祭祖節	meypazos	
138	收穫祭	meypyapyavehan	
織布服飾			
139	編織	manaod	saod
140	頭飾	pinorong	rangarangat / 朗島部落稱
141	傳統女裙	kekjit no mavakes	
142	揹小孩的背帶	pannivava	
143	袖子	ayob no arilawang	
144	男人上衣	talili no mehakay	
傳統文化與習俗			
145	圓形竹簍	無此詞彙	
交通			
146	腳踏車	vaziweswesen no ai a aleleh	cyawtaje 音譯
147	車站	seyseykedan no aleleh	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
食物 (非植物)			
148	酒	saki	
149	糯米	moci	
150	糖果	kasi	okasi / 朗島部落稱
151	豬肉	vinyey	
152	在來米	無此詞彙	
153	米糠	無此詞彙	
顏色			
154	黃色的	akmey kowarey no manok	
155	綠色	mowgarow	
聲音			
156	狗吠聲	manzogazoga	
抽象名詞			
157	力量	oyowyat	
158	文化	icicirawat	iwawalam 同意義
159	結婚	misinmo	
160	各式各樣	miciamadadayan	
161	價格	ngina	
162	婚姻	無此詞彙	
行動			
163	關上	paneban	
164	賣	ipanazang	
165	趕走	tovoim / angay rana	亦可說 bos (指趕走動物)
166	讓開	awan	
167	沿著山巒	無此詞彙	
168	越溪而過	manahan do ayo	mazagpiti so ayo / 朗島部落稱
169	向人家要(東西)	maciami	
170	趕上	mapis	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
171	滑掉	nimonos	
172	分開	misiay	
肢體動作			
173	彎腰	meylologod	
174	掛	pasagiten	
175	打(人)	bakbakan	
176	刺	sobsoben	
177	踢	patoktokan	
178	搖動	linglingen	
179	折斷	vacin	
180	敲碎	dokdokan	dokdokan 敲 / zemken 碎
181	撞到	nitoknoz	nisazi / 朗島部落稱 matoknoz / 野銀部落稱
182	挖掘	kalian	另作：kalihen (椰油)
183	抓(如抓到動物)	rakpen	
184	砍	cibciban	
185	剖開	pisisiin	
186	綁住	pikedengen	
187	拉	pamingit	
188	劈(木材)	aboaken	
189	扯斷	koztoden	
190	按住	padmisen	
191	拔除	botboten	
192	凌亂、散撒一地	mivoak	
193	啄	toktokan	
194	堆積	padponen	
195	搬運	akoten	
196	拔出、抽出	oyoten	
197	攪動	civocivozen	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
198	用手壓住	paididen	
199	搔癢	kelekelehen	
200	摘取	mamozas	
201	剝(花生；豆類)	imaden	
202	涉水而過	rahanen o ayo	
203	採收	mamozis	
204	(將器具)磨利	taremen	
205	(搖)動	zingzingen	
206	打碎	zemeken	
207	倒(下)	mazkem	
208	扭轉	liperesen	vaziososen 轉動 / iposipos 朗島
209	豎立	patneken	
210	踩踏	zazasagan	
211	掐住	akbengen	
212	壓扁	pitapiin	
213	剝皮	kolitan	
214	擦(如口紅；油漆)	linasan meycikibizi raphesen	linasan 擦 meycikibizi 擦口紅 raphesen 擦油漆
215	翻亂東西	pikaraheraheten	
216	鞭打	sipzotan	
217	削(水果)	atjipan	
218	剝	aktekteben	
219	擠	aslinen	
220	拉(上來)	pasakain	指「拉人或魚」
飲食			
221	吸	cizopen	
222	喝	minom	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
223	吞嚥	itlen	
224	吞下	itlen	
225	燙到	kowasan	kakwatan / 朗島部落稱
226	噎到	malden	
227	飽食	mavaon / mabsoy	
認知感官			
228	遇到	masazi	
229	告訴(別人)	ipanci	
230	謾罵	mipangavangavay	
231	回應	patovisan	
232	舔	laposan	lilan / 朗島部落稱
233	交代(事情)	ipanci	
234	睜眼	mivzezeng	
235	瞄準	pacizitan	
236	教(如教人寫字)	nanaoen	
情緒思維			
237	害怕	maniahey	
238	哭	omlavi	
239	疼愛	ikaglow	
240	嚇一跳	maogto	
生活作息			
241	整理	pingsanan	
242	大便	meywadwad	ko mangey do karey yan / 漁人部落稱
243	打掃	mivias	
244	做惡夢	marahet o tateynep	
245	等待	nanalaen	
246	陷獵	查無詞彙	
247	晾乾	teyrain	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
248	探照／照明	sooen	
249	釣魚	mangna / mamasil	
250	生火	mapidokdok	
251	燒焦	mapseng	
252	剪(頭髮)	mitedted	
253	鎖上	asletan	
254	燒(如燒獵物的毛)	sazaban	
255	剝葉	無此詞彙	
256	模仿	inaraen	
257	喝(水)	minom	minom 喝(ranom 水)
生老病死傷			
258	好痛	yameyngen	
259	遺失	mabo	
260	懷孕	mamili so kanen	
261	活的	maviay	
262	放屁	miyatotot	meyyatoto / 朗島部落稱
263	生長	mamno	
264	打噴嚏	mivavanan	
265	化膿	amnana	
特徵			
266	笑	maming	
267	濕的	mavasa	
268	熟	meynoy	指果實的熟
269	未熟的(如這塊肉是生的)	mata	
270	乾淨	manonow	
271	很快	maksez	
272	近	masngen	
273	遠	marai	

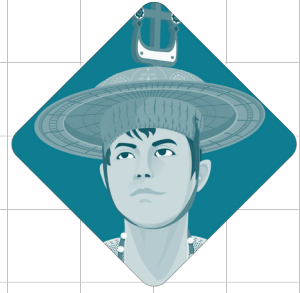
雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
274	瞎了	mavota	
275	動作輕快、俐落	masaksak	
276	酸	manlanget	
277	故意	ngengyodehen	
278	壯碩	maoyong	
279	高瘦(身材)	magolaciat	
280	很硬	macigzang	
助動詞			
281	使喚	pasozsozen	
其他			
282	裂開	mazizi	
283	(有東西)附著	macidket	
284	倒入	pagloen	
285	阻擋	zazatan	
286	留下	vezeden	
287	超過	nihatás	
288	丟棄	ipipowa	ipepowa / 朗島部落稱
289	禁止、不同意	raheten	jimya / 朗島部落稱
290	剩下	mavezed	
291	設置	無此詞彙	
292	找到	makala	
助詞或其他			
293	隨意	ji apingsan	
294	立即、馬上	tomeytopos	
295	足夠	manet	
296	只有	bekena	
297	剛剛	nokacitai	
298	經常	masanib	

雅美語－中高級詞彙

序號	中文	族語詞彙	備註
299	如此	ori	
300	也	ala	
301	整天	makasaraw	
302	都	無此詞彙	





附錄 評分原則





一、口說測驗

(1) 段落朗讀

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音清晰、斷句完全正確、語調非常自然且流暢。 2. 能在指定時間唸完所有內容。
好	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音清晰、斷句大致正確、語調大致自然且流暢。 2. 能在指定時間唸完所有內容。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音、語調大致正確及斷句出現小錯誤，但不影響理解。 2. 朗讀偶有停頓，只能在指定時間內唸完部分文章。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 發音、語調及斷句錯誤甚多，影響理解。 2. 朗讀較多停頓，只能在指定時間內唸完少部分文章。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未作答。 2. 發音、語調及斷句完全錯誤，影響理解。 3. 朗讀停頓甚多及不順暢，只能在指定時間內唸完部分句子。

(2) 情境問答

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容完全符合題意且內容豐富。 2. 發音非常清晰及表達非常流暢。 3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用完全正確。
好	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容大致符合題意。 2. 發音清晰及表達大致流暢。 3. 能以完整句子回答，詞彙及結構使用大致正確。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容部分符合題意。 2. 發音時有錯誤表達偶有停頓，不影響理解。 3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用稍有錯誤，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容僅少部分符合題意。 2. 發音甚多錯誤且表達時有停頓，影響理解。 3. 未能以完整句子回答，詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未作答。 2. 回答內容與題意不符。 3. 發音錯誤甚多及不當停頓，無法辨識語句意涵。

(3) 看圖表達

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容非常豐富且完全符合題目內容之提示。2. 組織非常完整且清楚有條理，文句表達非常通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用完全正確。4. 發音非常清晰及語調非常自然且流暢。
好	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容豐富且符合題目內容之提示。2. 組織大致完整且清楚，文句表達大致通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用大致正確。4. 發音大致清晰及語調自然且流暢。
差	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容大致符合題目內容之提示。2. 組織尚稱完整、清楚，文句表達尚稱通順有連貫性。3. 詞彙及結構使用有小錯誤，不影響理解。4. 發音及語調有小錯誤，表達偶有停頓，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none">1. 表達內容僅少部分符合題目內容之提示。2. 組織非常不完整，文句連貫性差，嚴重影響理解。3. 詞彙及結構使用出現較多錯誤，嚴重影響理解。4. 發音及語調出現較多錯誤，表達過程非常不流暢且不當停頓甚多，嚴重影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none">1. 未作答。2. 表達內容完全離題。3. 無法運用詞彙及語法結構。4. 內容無組織且不連貫，無法理解。



二、寫作測驗

(1) 聽寫題

等級	說明
優	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)較多錯誤，但不改變語意。
劣	詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)錯誤甚多，嚴重影響語意辨識。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未作答。 2. 完全無法辨識所書寫之族語句子。

(2) 問答題

等級	說明
優	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容完全符合題意。 2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用完全正確。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)完全正確。
好	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容大致符合題意。 2. 能用完整句子回答且詞彙及結構使用大致正確。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)大致正確。
差	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容僅部分符合題意。 2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構有錯誤，但不影響理解。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有錯誤，不影響理解。
劣	<ol style="list-style-type: none"> 1. 回答內容僅少部分符合題意。 2. 未能用完整句子回答且詞彙及結構使用甚多錯誤，影響理解。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)甚多錯誤，影響理解。
0	<ol style="list-style-type: none"> 1. 未作答。 2. 回答內容與題意不符。 3. 詞彙拼寫、句子結構及體例格式(標點符號、大小寫)有嚴重錯誤，幾乎無法辨識語意。

原住民族語言能力認證測驗：雅美（達悟）語中高級應考指南 = ciriciring no Tao / Lowking Nowbucyang 許韋晟總編輯.-- 初版.--
臺北市：財團法人原住民族語言研究發展基金會出版；財團法人原住民族語言研究發展基金會認證測驗組發行，民 111.05

面；公分

ISBN 978-626-7158-06-7 (平裝)

1.CST: 臺灣原住民族語言 2.CST: 雅美語 3.CST: 能力測驗

803.998

111007192

原住民族語言能力認證測驗

雅美（達悟）語中高級應考指南

指 導 單 位	原住民族委員會
出 版 單 位	財團法人原住民族語言研究發展基金會
發 行 人	Mayaw · Kumud 馬耀 · 谷木
執 行 團 隊	Milingan Ruljegeljeg 戴佳豪、Lituk Uping 賀愛心
總 編 輯	Lowking Nowbucyang 許韋晟
主 編	吳靜蘭、施朝凱、陳振勛
行 政 編 輯	Lituk Uping 賀愛心
編 修 小 組	朱珍靜、陳振勛、蔡美媛、蘇美娟、錢玉章、素伊多夕、陳香英、陳麗惠、貝彩麗、許 松、華加婧、宋娜梅、全茂永、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、杜憶文、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、莊睿宇、風貴芳、風薇萍、夏莉娟、根月英、日惠芬、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、董蘭英、謝和英、張育菁、高榮輝、陳玉聖、謝宗修、杜伍克瑪蘇筮、林玉妃、王利蘭、蔡光輝、楊盛淦、賴健雄、湯愛玉、胡永寶、蔡宜庭、邱貞英、陳玉蘭、葉珠君、詹素娥、洪良全、 <u>郭明正</u> 、田明德、曾珍美、江凱文、沈明仁、張春美、施美花、邱英哲、余 帆、游枝潔、陳思凱、孔岳中、翁博華、陳宣如（以上排序依族別）
審 查 委 員	王凱弘、吳靜蘭、宋麗梅、何德華、沈文琦、施朝凱、施俊宏、郭政淳、黃美金、葉美利、湯愛玉、潘家榮、謝富惠、簡史朗（以上排序依姓氏筆畫）
封 面 設 計	彭靖婷
設 計 排 版	彭靖婷
校 對	Lituk Uping 賀愛心、朱珍靜、陳振勛、蔡美媛、蘇美娟、錢玉章、素伊多夕、陳香英、陳麗惠、貝彩麗、許 松、華加婧、全茂永、松光輝、鄭玉嬌、鄭玉妹、林清美、陳四德、陳秀紅、莊孝美、羅玉鳳、洋慶輝、風貴芳、風薇萍、夏麗玲、高麗菊、風英輝、夏曼威廉斯、董美妹、董蘭英、謝和英、高榮輝、陳玉聖、謝宗修、林玉妃、杜伍克瑪蘇筮、王利蘭、蔡光輝、徐玉美、邱貞英、陳玉蘭、葉珠君、詹素娥、江凱文、洪良全、姑目· 荅芭絲、羅沛文、賴文龍、曾珍美、游仁貴、游枝潔、孔岳中、陳宣如
發 行 地 址	100029 臺北市中正區羅斯福路一段 63 號
電 話	(02) 2341-8508
電 子 信 箱	lokahsu_exam@ilrdf.org.tw
出 版 日 期	中華民國 112 年 10 月
版 次	初版一刷
I S B N	978-626-7158-06-7